

21x14.8cm

21x14.8cm

21x14.8cm

21x14.8cm

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso



Produktzustand prüfen
Vérifier l'état de le produit
Controllare lo stato dell'producto

! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Topcase benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un top case qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un bauletto difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

Topcase aufsetzen
Poser le top case
Appoggiare il bauletto

! Korrekte Montage rückseitig.
Montage arrière correct.
● Montaggio corretto sul retro.



1



2



6



5



4



3



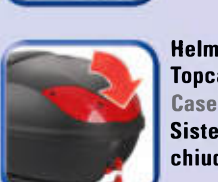
3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Vor der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Topcase korrekt montiert und vollständig und sicher verriegelt ist. Niemals mit nicht arretiertem oder offenem Topcase herumfahren.
● Avant de conduire, il convient de s'assurer que le top case est correctement monté et que son verrouillage est intégral et sûr. Ne jamais conduire avec un top case non fixé ou ouvert.
Prima di parti... osare assicurarsi che il bauletto sia montato correttamente e che sia bloccato completamente e in modo sicuro. Non viaggiare con il bauletto non bloccato o aperto.



Topcase entriegeln, öffnen
Déverrouiller le top case, ouvrir
Sbloccare il bauletto, aprire



Helm verstauen,
Topcase schliessen
Case le casque, ferme le top case
Sistemare il casco,
chiudere il bauletto



Topcase abschliessen,
Schlüssel abziehen
Verrouiller le top case,
retirer la clé
Chiudere il bauletto con
la chiave, togliere la chiave



Was tun wenn ...
Que faire lorsque ...
Cosa fare se ...

... sich das Topcase nicht montieren lässt
... impossible de monter le top case

Schmutz in der Verriegelung? Topcase nicht vollständig aufgeschoben?
Verrouillage encrassé ? Le top case n'est pas entièrement ouvert?

... non si riesce a montare il bauletto

Sporco nel blocco? Il bauletto non scorre completamente?

... sich das Topcase nicht entriegeln lässt
... impossible de déverrouiller le top case

Topcase verkantet?
Top case calé?

... non si riesce a sbloccare il bauletto

Bauletto inceppato?

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Maximale Beladung
Chargement maximal
Carico massimo

2.7 kg

! Das maximale Beladungsgewicht des Topcases und des Motorrades dürfen nie überschritten werden.
Le poids de chargement maximum du top case et de la moto ne doivent pas être dépassés.
● Il peso del carico massimo del bauletto e della motocicletta non deve essere mai superato.

Ladevolumen
Volume de chargement
Volume di carico

30l

Maximale Geschwindigkeit
Vitesse maximale
Velocità massima

120 km/h

! Mit angebrachtem Topcase die maximale Geschwindigkeit von 120 km/h nicht überschreiten.
Ne pas dépasser une vitesse maximale de 120 km/h lorsque le top case est installé.
● Non superare i 120 km/h quando il bauletto è a pieno carico.

Entsorgung/Umweltschutz
Élimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Produkte/Batterien müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Produkt in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.
Les produits usagés/les batteries doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet produit auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.
I prodotti inutili/i batterie devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Produkt nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenze, possono utilizzare l'apparecchio o eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Produkt von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec le produit. Conserver le produit hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
I bambini non devono giocare con il prodotto. Tenere il prodotto lontano dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Regelmässig sicherstellen, dass die Montageelemente zum Topcase in einwandfreiem Zustand und festgezogen sind.
Contrôler régulièrement que les éléments de montage du top case sont en bon état et bien fixés.
Controllare periodicamente che gli elementi di montaggio del bauletto siano in condizioni perfette e stretti.

Bei ungewöhnlichen Geräuschen/Vibrationen während der Fahrt sofort anhalten und den festen Sitz des Topcases sicherstellen.
En cas de bruits ou de vibrations inhabituels en cours de conduite, s'arrêter immédiatement et vérifier que le top case est bien fixé.
Nel caso in cui si avvertano rumori/vibrazioni indesiderati durante il viaggio, fermarsi immediatamente e assicurarsi che il bauletto sia ben bloccato.

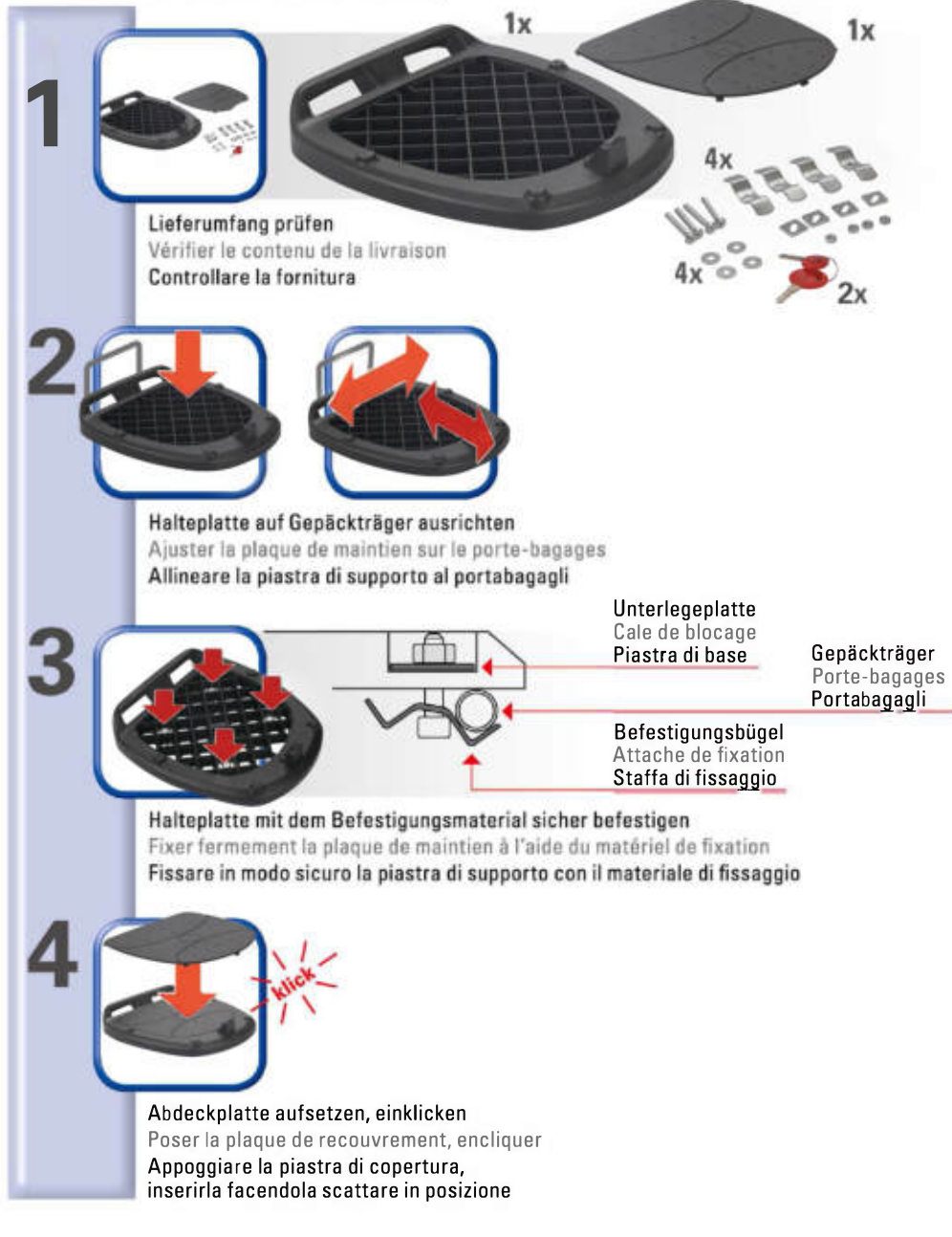
Wird das Produkt zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où le produit est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui il prodotto venga usato a scopi originariamente previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
Il produit n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
Il prodotto non è idoneo per l'uso commerciale.

Im Topcase dürfen keine brennbaren Materialien oder gefährliche Stoffe mitgeführt werden.
Aucun matériau inflammable ou substances dangereuses ne doivent se trouver dans le top case.
Nelbauletto non è consentito trasportare alcun materiale infiammabile o alcuna sostanza pericolosa.

Montage der Trägerplatte
Montage des plaques de support
Montaggio della piastra di supporto

! Vor der Montage Sicherheitshinweise lesen.
Avant le montage, lire les instructions de sécurité.
● Prima del montaggio, leggere le indicazioni di sicurezza.



VENGO

D-10

DE
FR
IT

Topcase
Top case
Bauletto



Art. Nr. 59025.01
80411